

**Письмо представителя Южной Африки от 19 июля 1974 года
на имя Генерального секретаря**

*[Подлинный текст на английском языке]
[26 июля 1974 года]*

Учитывая то внимание, которое привлекли к себе недавние инциденты на двух южноафриканских золотых рудниках, имею честь просить вас распространить прилагаемый меморандум совместно с настоящим письмом в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

*(Подпись) С. Ф. Х. вон ХЕРШБЕРГ
Постоянный представитель Южной Африки
при Организации Объединенных Наций*

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Инциденты на Лоренском золотом руднике
и золотом руднике «Хармони»**

В конце мая — начале июня этого года на двух южноафриканских золотых рудниках имели место определенные волнения.

Волнения на Лоренском золотом руднике имели место 28 мая 1974 года. По заявлению владельцев рудника — компании «Англо-Вааль, Лимитед» — начальники бригад на руднике еще раньше указывали дирекции рудника на то, что существует определенное недовольство «системой производственных вознаграждений», применяемой к ним, и просили включить те суммы, которые выдаются по этой системе (от 45 до 120 долл. США в месяц), в обычную заработную плату шахтеров.

На совещании с начальниками бригад во вторник, 28 мая (день мятежа), дирекция рудника согласилась с данной просьбой. Тем не менее примерно две трети руководителей бригад ушли с этого совещания и вернулись в свои жилища без дальнейших объяснений. Не было никаких указаний на продолжающееся недовольство шахтеров или на грозящие волнения и во время очередного еженедельного совещания между представителями руководства рудника и шахтерских лагерей, которое было проведено сразу же после совещания с руководителями бригад.

Последовавшие за этим волнения начались без какого-либо предупреждения: шахтеры вышли из своих домов и начали бросать камни и бить стекла в машинах и зданиях. Они подожгли пивной зал и другие здания в пределах жилого района и разграбили винные лавки. В них находились спиртные напитки на сумму примерно 6000 долл. США, которые затем были распиты. По оценкам, в этом участвовало примерно 1500—2000 шахтеров.

После того как представители рудника безуспешно пытались остановить волнения путем использования слезоточивых газов, дирекция рудника вызвала южноафриканскую полицию.

Во время волнений дирекция рудника не могла установить эффективные контакты с мятежниками для выяснения причин их поведения. Только на следующее утро было установлено, что шахтеры требовали повышения заработной платы, что никак не было связано с их первоначальными требованиями. Фактически в тот же день была достигнута договоренность о повышении всем рабочим заработной платы на сумму от одной десятой до одной третьей ее величины, и тем самым спор был немедленно ликвидирован.

* Распространен также в качестве документа Генеральной Ассамблеи под условным обозначением A/9664.

Волнения на золотом руднике «Хармони» произошли 9 июня 1974 года. Владельцы рудника — компания «Рэнд майнз, Лимитед» — заявляют, что компания придерживается политики пересмотра заработной платы на периодической основе и установления надбавок. Раньше повышение заработной платы происходило путем выплаты всей суммы в целом. Однако, учитывая тот факт, что рабочие тратили эти средства, не посылая ничего домой, было решено производить более мелкие, но регулярные повышения. В течение недели, предшествовавшей мятежу, было произведено повышение заработной платы на 10 процентов для 22 000 рабочих, из которых к концу недели примерно 50—60 процентов уже получили свои деньги. Никакого недовольства не отмечалось, и все казалось нормальным. В пятницу, 7 июня, до руководства дошли некоторые слухи о беспокойствах. В субботу, 8 июня, практически все обитатели лагеря № 2 вместе с некоторыми другими рабочими, общее число которых достигало свыше 5000 человек, участвовали в церемонии, проводившейся в этом лагере. Во время этой манифестации, которая прошла вполне успешно, не было никаких инцидентов. Вечером в воскресенье, 9 июня, без какого-либо предупреждения в лагере № 2 возник мятеж. Основному наступлению подверглась нежилая часть лагеря. Толпа рабочих ворвалась в склады спиртных напитков и поглотила огромное количество этих напитков, после чего стала неконтролируемой. Усилия главного управляющего лагеря и генерального управляющего по усмирению примерно 5000 мятежников оказались безуспешными, в связи с чем была вызвана полиция.

Чуть позже в тот же вечер мятеж возник в лагере № 3. Руководство перед этим изъяло все спиртные напитки из этого лагеря, в результате чего волнения были менее насильственными и их гораздо легче было контролировать.

В понедельник, 10 июня, дирекция начала производить разбирательство инцидентов и обратилась с общим призывом к рабочим в лагерях № 2 и № 3, в каждом из которых проживает примерно 5000 человек. В обоих лагерях шахтеры согласились с тем, что в прошлом компания «Рэнд майнз» платила достаточную заработную плату, однако они обвинили руководство в том, что они получают меньше по сравнению с шахтерами ближайших рудников, на которых заработная плата была несколько повышена. Расследовав это дело, компания «Рэнд майнз» нашла это заявление вполне обоснованным и предложила повысить заработную плату свыше тех 10 процентов, которые предоставлялись в то время. После проведения переговоров шахтеры приняли это предложение.

На обоих рудниках существует эффективный аппарат, через который представители шахтеров в любое время могут получить доступ к руководству рудников для разъяснения жалоб и представления петиций. К сожалению, в самый критический момент шахтеры отказались от использования тех каналов, которые позволили бы им довести до сведения руководства причины своего недовольства, послужившего толчком к волнениям, и впоследствии стало известно, что руководство не было осведомлено о каких-либо новых проблемах, вызывающих озабоченность шахтеров. Из данной выше картины волнений совершенно очевидно, что руководство в обоих случаях практически не выступало против удовлетворения требований шахтеров и удовлетворило бы их, если бы шахтеры обратились к нему. Таким образом, этих мятежей и последовавших в результате этого нежелательных смертных случаев можно было бы избежать.

Горнодобывающая промышленность подчиняется тем же экономическим законам, которыми руководствуется любое другое экономическое предприятие. К числу факторов, действующих на условия труда, которые могут быть обеспечены служащим, относятся рыночные цены на продук-

ты, основная квалификация служащих, инфляция, производительность и доходы вкладчиков, необходимые для обеспечения притока капиталов, без которых нельзя обеспечить функционирование никакого предприятия и найм рабочих. Что касается золотых рудников, то на протяжении почти 40 лет рыночные цены на конечный продукт искусственно поддерживались на нереально низком уровне, в то время как цены на любой другой вид товара удвоились или даже утроились за это время. Цены на золото совершенно недавно высвободились от своих первоначальных сдерживающих факторов, что привело к получению руководителями рудников больших доходов и появлению у них возможности сделать условия труда более благоприятными. Руководство рудников осуществило это быстрыми темпами.

На южноафриканских рудниках занято приблизительно полмиллиона рабочих, из которых менее 10 процентов составляют белые и три четвертых оставшегося числа составляют лица, добровольно прибывшие сюда на работу из стран, граничащих с Южной Африкой. В течение многих лет эти шахтеры не считали, что предложенные им условия труда являются настолько неблагоприятными, что они не могли бы работать на этих рудниках; напротив, Южная Африка сталкивается с проблемой отказа в работе тем многим тысячам людей, которые пытаются нелегальным образом прибыть в эту страну.

Уровень заработной платы для рабочих-шахтеров на этих рудниках повышался неоднократно и довольно значительно по мере того, как в последние годы возрастали цены на золото на свободном рынке. С начала 1973 года, например, самая большая южноафриканская горнодобывающая группа «Англо-Америкэн корпорейшн» повышала минимальную первоначальную заработную плату новичков-шахтеров (самая низкооплачиваемая категория рабочих) три раза: в апреле 1973 года (на 60 процентов), в декабре 1973 года (еще на 12,5 процента по сравнению с новыми ставками) и в июне 1974 года (еще на 33,3 процента по сравнению с пересмотренными новыми ставками). В целом это представляет повышение на 140 процентов для рабочих-новичков с начала 1973 года. Аналогичное повышение заработной платы было осуществлено для более высокооплачиваемых категорий черных шахтеров в течение того же периода времени — от 150 до 236 процентов. Обычно новички не остаются долго в этой категории и за короткое время продвигаются по службе. Хотя не все горнодобывающие группы или рудники постоянно используют аналогичные нормы вознаграждения, тем не менее все они осуществили аналогичное повышение в течение этого периода, и в середине июня 1974 года все золотые рудники и угольные шахты, связанные с Палатой горнодобывающей промышленности, то есть абсолютное

большинство аналогичных компаний, установили стандарты на упомянутую выше новую минимальную первоначальную заработную плату для новичков-рабочих, которые составляют приблизительно 15 процентов рабочей силы в шахтах. В течение того же периода произошли важные изменения в трудовой практике, в результате которых черные шахтеры получают подготовку для выполнения более ответственной работы. Этот период был также отмечен систематическими усилиями по обеспечению более высокого жилищного уровня черных рабочих.

В качестве примера общего подхода больших горнодобывающих компаний в Южной Африке к вопросу об условиях труда черных рабочих может вызвать интерес следующая выдержка из ежегодного заявления, сделанного в мае председателем «Англо-Америкэн корпорейшн» в Южной Африке г-ном Х. Ф. Опленгеймером, компания которого является одним из наиболее значительных нанимателей рабочей силы в Южной Африке, в особенности шахтеров:

«В своем заявлении в прошлом году я довольно странно говорил о заработной плате, условиях труда и жилищном устройстве наших черных служащих в Южной Африке, и я рад сообщить, что за последние 12 месяцев в этом вопросе был достигнут новый значительный прогресс. Заработная плата 150 000 черных рабочих, занятых на золотых рудниках и угольных шахтах, принадлежащих нашей группе, была повышена в среднем на 60 процентов в 1973 году. На алмазных рудниках группы «Де Бирс», в роли технического консультанта которой выступает наша корпорация, заработная плата была повышена в среднем почти на 70 процентов. На наших промышленных и сельскохозяйственных предприятиях повсеместно наблюдалось общее повышение заработной платы. Как на шахтах, так и в перерабатывающей промышленности в целом достигается определенный прогресс по обеспечению лучших возможностей для черных рабочих. Учебно-подготовительные возможности группы значительно расширяются для удовлетворения более современных потребностей, и в этом деле нас поощряет позиция правительства в отношении предоставления учебных центров для черных в городских районах. В ближайшее время будут улучшены жилищные условия наших черных шахтеров, и значительное внимание уже было уделено вопросу о наилучших путях осуществления этого на шахтах, планируемых в настоящее время. Процесс реконструкции и совершенствования на наших существующих шахтах потребует определенного времени, однако подтверждением нашего подхода является то, что золотодобывающие компании нашей группы ассигновали на эту цель 60 млн. рэндов (90 млн. долларов США)».

ДОКУМЕНТ S/11384

Письмо представителя Кипра от 26 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]
[26 июля 1974 года]*

Согласно полученным мною указаниям, имею честь просить созвать сегодня чрезвычайное заседание Совета Безопасности для рассмотрения серьезного ухудшения положения на Кипре в результате продолжающихся грубых нарушений прекращения огня со стороны Турции, которая к тому же ежедневно и в крупных масштабах ввозит на остров все большее количество танков и другого разрушительного оружия.

(Подпись) Зенон РОССИДИС
Постоянный представитель Кипра
при Организации Объединенных Наций